



Georgian (ქართული)

## შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და  
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისაღმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი,  
და ღმერთის სიყვარული, და  
სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით  
ვალთაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე  
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ  
წმინდა საიდუმლოებები.

ვალთარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს  
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ  
მე დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და  
ჩემი სიტყვებით, რა გავაკეთე და  
რაში ვერ გავაკეთე, ჩემი  
ბრალდებით, ჩემი ბრალდებით,  
ჩემი ყველაზე მწუხარე ხარვეზებით;  
ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ მარიამ  
ოღესმე ყველა ანგელოზი და  
წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და  
დები, ილოცე ჩემთვის უფლისთვის  
ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა  
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი  
ცოდვები, და მოგვიყვანეთ  
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

Dutch (Nederlands)

## Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van  
de Zoon, en van de Heilige Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus  
Christus, en de liefde van God, en  
de gemeenschap van de Heilige  
Geest Wees bij jullie allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen),  
laten we onze zonden erkennen,  
en bereid ons zo voor om de  
heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En  
voor jou, mijn broers en zussen,  
dat ik enorm heb gezondigd, In  
mijn gedachten en in mijn  
woorden, in wat ik heb gedaan en  
in wat ik niet heb gedaan, door  
mijn schuld, door mijn schuld, door  
mijn meest ernstige fout; Daarom  
vraag ik de gezegende Mary Ever-  
Virgin, alle engelen en heiligen, En  
jij, mijn broers en zussen, Om voor  
mij aan de Heer onze God te  
bidden.

Moge de Almachtige God genade  
hebben met ons, vergeef ons onze  
zonden, En breng ons naar eeuwig  
leven.

Amen

## Georgian (ქართული)

### კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

ქრისტე, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

უფალო, შეინყალე.

### გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გლობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მაღლობას გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის, უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ. შენტვის მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე, სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

### ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

### სიტყვის

### ღვთისმსახურება

### პირველი კითხვა

## Dutch (Nederlands)

### Kyrie

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

### Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede op aarde voor mensen van goede wil. Wij prijzen u, wij zegenen u, we aanbidden je, wij verheerlijken u, wij danken u voor uw grote glorie, Here God, hemelse Koning, O God, almachtige Vader. Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon, Here God, Lam van God, Zoon van de Vader, je neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons; je neemt de zonden van de wereld weg, ontvang ons gebed; je zit aan de rechterhand van de Vader, heb medelijden met ons. Want jij alleen bent de Heilige, u alleen bent de Heer, jij alleen bent de Allerhoogste, Jezus Christus, met de Heilige Geest, in de glorie van God de Vader. Amen.

### Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

### Liturgie van het woord

### Eerste lezing

## Georgian (ქართული)

უფლის სიტყვა.  
მადლობა ღმერთს.  
საპასუხო ფსალმუნნი  
მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.  
მადლობა ღმერთს.  
სახარება

უფალი იესო შენთან.  
და შენი სულით.  
საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო  
ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა  
ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის  
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა  
და უხილავისაგან. მე მწამს ერთი  
უფალი იესო ქრისტე, ღვთის  
მხოლოდშობილი ძე, მამისგან  
შობილი ყველა საუკუნემდე.  
ღმერთი ღვთისგან, სინათლე  
სინათლისგან, ჭეშმარიტი ღმერთი  
ჭეშმარიტი ღმერთისაგან,  
დაბადებული, არა შექმნილი,  
მამასთან თანაარსებული; მისი  
მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.  
ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის  
ის ჩამოვიდა ზეციდან, და  
სულიწმიდით განსხეულდა  
ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი.  
ჩვენი გულისთვის ის ჯვარს აცვეს  
პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი  
გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და  
კვლავ აღდგა მესამე დღეს წმინდა

## Dutch (Nederlands)

Het woord van de Heer.  
God zij dank.  
Responsorische psalm  
Tweede lezing

Het woord van de Heer.  
God zij dank.  
Evangelie

De Heer zij met u.  
En met je geest.  
Een lezing uit het heilige evangelie  
volgens N.

Eer aan u, o Heer

Het evangelie van de Heer.

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de  
almachtige Vader, schepper van  
hemel en aarde, van alle zichtbare  
en onzichtbare dingen. Ik geloof in  
één Heer Jezus Christus, de  
eniggeboren Zoon van God,  
geboren uit de Vader vóór alle  
eeuwen. God van God, Licht van  
Licht, ware God van ware God,  
verwekt, niet gemaakt,  
consubstantieel met de Vader;  
door hem zijn alle dingen  
gemaakt. Voor ons mannen en  
voor ons heil is hij uit de hemel  
neergedaald, en door de Heilige  
Geest werd vleesgeworden van de  
Maagd Maria, en werd mens. Om  
onzentwil werd hij gekruisigd  
onder Pontius Pilatus, hij stierf de  
dood en werd begraven, en stond  
weer op op de derde dag in

## Georgian (ქართული)

წერილის შესაბამისად. ის ამაღლდა სამოთხეში და ზის მამის მარჯვნივ. ის კვლავ დიდებით მოვა ცოცხალთა და მკვდართა განსასჯელად და მის სამეფოს დასასრული არ ექნება. მე მწამს სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის მომცემი, რომელიც გამოდის მამისაგან და ძისაგან, რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც წინასწარმეტყველთა მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა, კათოლიკური და სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას ცოდვების მიტევებისთვის და მოუთმენლად ველი მკვდრეთით აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

**ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.**

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

**ევქარისტიის  
ღვთისმსახურება**

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი  
სამუდამოდ.

**ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო),  
რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი  
შეიძლება იყოს ღვთისთვის  
მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.**

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს  
ხელში მისი სახელის სადიდებლად  
და დიდებისთვის, ჩვენი

## Dutch (Nederlands)

overeenstemming met de Schrift. Hij is opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal terugkomen in heerlijkheid om de levenden en de doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in één, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomstige wereld. Amen.

Huis

Universeel gebed

**We bidden tot de Heer.**

Heer, hoor ons gebed.

**Liturgie van de  
eucharistie**

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

**Bid, broeders (broeders en  
zusters), dat mijn offer en het  
jouwe aanvaardbaar kan zijn voor  
God, de almachtige Vader.**

Moge de Heer het offer van uw  
handen aanvaarden tot lof en  
glorie van zijn naam, voor ons

## Georgian (ქართული)

სიკეთისთვის და სიკეთე მთელი  
მისი ნმიდა ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

**უფალი იყოს შენთან.**

და შენი სულით.

**აწიეთ გულები.**

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

**ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს  
ღმერთს.**

ეს არის სწორი და სამართლიანი.  
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო  
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა  
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა  
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის  
სახელით მომავალი. ოსანა  
უმაღლესში.

**რწმენის საიდუმლო.**

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა  
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ  
პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ,  
ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,  
უფალო, სანამ ისევ მოხვალ. ან:  
გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი  
ჯვრითა და აღდგომით  
გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური  
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ  
გაბედავს ვთქვათ:**

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,  
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს  
შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი  
ნება დედამიწაზე ისევე, როგორც  
სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი

## Dutch (Nederlands)

welzijn en het welzijn van heel zijn  
heilige Kerk.

Amen.

Eucharistisch gebed

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Hef uw harten op.**

We heffen ze op tot de Heer.

**Laten we de Heer onze God  
danken.**

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der  
heerscharen. Hemel en aarde zijn  
vol van uw heerlijkheid. Hosanna  
in de hoogste. Gezegend is hij die  
komt in de naam van de Heer.  
Hosanna in de hoogste.

**Het mysterie van het geloof.**

Wij verkondigen uw dood, o Heer,  
en belijd uw verrijzenis totdat je  
weer komt. Of: Wanneer we dit  
brood eten en deze beker drinken,  
wij verkondigen uw dood, o Heer,  
toldat je weer komt. Of: Red ons,  
Redder van de wereld, voor door  
uw kruis en opstanding je hebt ons  
vrijgelaten.

Amen.

Communie Ritus

**Op bevel van de Heiland en  
gevormd door goddelijke leer,  
durven we te zeggen:**

Onze Vader, die in de hemel zijt,  
geheiligd zij uw naam; uw  
koninkrijk kome, uw wil geschiede  
op aarde zoals het in de hemel is.  
Geef ons vandaag ons dagelijks

## Georgian (ქართული)

ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე  
ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ  
ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს  
წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ  
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ  
გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,  
ყოველი ბოროტებისგან,  
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა  
ჩვენს დღეებში, რომ შენი  
მონყალების დახმარებით,  
შეიძლება ყოველთვის თავისუფალი  
ვიყოთ ცოდვისგან და დაცული  
ყოველგვარი გასაჭირისაგან,  
როგორც ჩვენ ველოდებით  
კურთხეულ იმედს და ჩვენი  
მაცხოვრის, იესო ქრისტეს მოსვლა.  
სამეფოსთვის, ძალა და დიდება  
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც  
უთხრა შენს მოციქულებს:  
მშვიდობას გტოვებ, ჩემს მშვიდობას  
გაძლევ შენ, ნუ უყურებ ჩვენს  
ცოდვებს, არამედ თქვენი ეკლესიის  
რწმენით, და მადლით მიეცი მას  
მშვიდობა და ერთიანობა თქვენი  
ნების შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს  
და მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.  
ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის  
თქვენთან იყოს.  
და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის  
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის  
კრავი, შენ აშორებ სამყაროს

## Dutch (Nederlands)

brood, en vergeef ons onze  
overtredingen, zoals wij hen  
vergeven die tegen ons  
overtreden; breng ons niet in  
verleiding, maar verlos ons van  
het kwade.

Verlos ons, Heer, bidden wij, van  
elk kwaad, schenk genadig vrede  
in onze dagen, dat, met de hulp  
van uw barmhartigheid, we mogen  
altijd vrij zijn van zonde en veilig  
voor alle nood, terwijl we wachten  
op de gezegende hoop en de  
komst van onze Heiland, Jezus  
Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en  
de glorie zijn van jou nu en voor  
altijd.

Heer Jezus Christus, die tegen uw  
apostelen zei: Vrede laat ik je,  
mijn vrede geef ik je, kijk niet naar  
onze zonden, maar op het geloof  
van uw Kerk, en schenk haar  
genadig vrede en eenheid in  
overeenstemming met uw wil. Die  
leven en regeren voor eeuwig en  
altijd.

Amen.

De vrede van de Heer zij altijd met  
u.

En met je geest.

Laten we elkaar het teken van  
vrede aanbieden.

Lam van God, u neemt de zonden  
van de wereld weg, heb  
medelijden met ons. Lam van God,

## Georgian (ქართული)

ცოდვებს, შეგვიწყალებ. ღვთის  
კრავი, შენ აშორებ სამყაროს  
ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც  
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.  
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე  
მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს  
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ  
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი  
სული განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).  
ამინ.

ვილოცოთ.  
ამინ.

## დასკვნითი რიტუალები კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.  
და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა  
დაგლოცოთ, მამა და ძე და  
სულიწმიდა.  
ამინ.

## სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი  
და გამოაცხადე უფლის სახარება.  
ან: წადი მშვიდობით, განადიდე  
უფალი შენი ცხოვრებით. ან: წადი  
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

## Dutch (Nederlands)

u neemt de zonden van de wereld  
weg, heb medelijden met ons.  
Lam van God, u neemt de zonden  
van de wereld weg, schenk ons  
vrede.

Zie het Lam van God, zie hem die  
de zonden van de wereld  
wegneemt. Zalig zijn zij die  
geroepen zijn tot het avondmaal  
van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat je  
onder mijn dak zou binnenkomen,  
maar zeg alleen het woord en mijn  
ziel zal genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van Christus.  
Amen.

Laten we bidden.  
Amen.

## Afsluitende riten

### Zegening

De Heer zij met u.  
En met je geest.

Moge de almachtige God u  
zegenen, de Vader en de Zoon en  
de Heilige Geest.  
Amen.

### Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen. Of:  
Ga heen en verkondig het  
evangelie van de Heer. Of: Ga in  
vrede en verheerlijk de Heer door  
je leven. Of: Ga in vrede.

God zij dank.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC